

## SESIONES ORDINARIAS

2006

# ORDEN DEL DIA N° 602

### COMISION DE CULTURA

Impreso el día: 17 de julio de 2006

Término del artículo 113: 26 de julio de 2006

**SUMARIO:** **Galardón** internacional obtenido por el compositor argentino Osvaldo Golijov por el Musical American International Directory of the Performing Arts. Expresión de beneplácito. **Canteros.** (2.510-D.-2006.)

*E. Lauritto. – Juliana Marino. – Hugo Martini. – Araceli E. Méndez de Ferreyra. – Ana M. Monayar. – Olinda Montenegro. – Norma E. Morandini. – Hugo G. Storero. – Rosa E. Tulio.*

#### Dictamen de comisión

#### INFORME

*Honorable Cámara:*

*Honorable Cámara:*

La Comisión de Cultura ha considerado el proyecto de declaración del señor diputado Canteros por el que se expresa beneplácito por la obtención del galardón internacional otorgado al compositor argentino Osvaldo Golijov por el Musical American International Directory of the Performing Arts; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconseja la aprobación del siguiente

La Comisión de Cultura al considerar el proyecto de declaración del señor diputado Canteros por el que se expresa beneplácito por la obtención del galardón internacional otorgado al compositor argentino Osvaldo Golijov por el Musical American International Directory of the Performing Arts, lo modifica adecuándolo a lo indicado en el reglamento y cree innecesario abundar en más detalles que los expuestos en los fundamentos que acompañan la iniciativa, por lo que los hace suyos y así lo expresa.

#### Proyecto de resolución

*Jorge E. Coscia.*

*La Cámara de Diputados de la Nación*

RESUELVE:

Expresar beneplácito por el galardón internacional que mereciera el compositor argentino Osvaldo Golijov, quien ha sido reconocido como el compositor del año por “su estilo multicultural, la exuberancia de su ritmo y la cautivante emoción que conecta de inmediato con dilatadas audiencias” por el Musical American International Directory of the Performing Arts.

#### FUNDAMENTOS

Señor presidente:

Osvaldo Golijov, nacido en La Plata, ha sido reconocido como el compositor del año por “su estilo multicultural, la exuberancia de su ritmo y la cautivante emoción que conecta de inmediato con dilatadas audiencias” por el Musical American International Directory of the Performing Arts.

Sala de la comisión, 28 de junio de 2006.

Un festival con su obra fue presentado en el Lincoln Center de Nueva York; la Deutsche Grammophon ha comenzado a lanzar varios CD y el célebre cellista Yo Yo Ma estrenó, junto con la Sinfónica de Boston, su primer concierto para cello y orquesta.

*Jorge E. Coscia. – Eduardo Di Pollina. – Luciano R. Fabris. – Silvia B. Lemos. – Ana Berraute. – Margarita Ferrá de Bartol. – Santiago Ferrigno. – Luis A. Galvalisi. – Oscar S. Lamberto. – José*

La fama de Golijov se ha vuelto vertiginosa ya que el director de cine Francis Ford Coppola lo acaba de llevar a Rumania para que escriba la música de su nueva película, este director ha declarado que de Osvaldo Golijov le atrae su consumado arte basado en el entrenamiento clásico, su sentido de la vida moderna, el choque de culturas y la generosa integración del pasado y el presente en una generosa tela musical.

Empezó a componer desde chico, estudió con Gerardo Gandini y su necesidad de crecimiento lo llevó a Jerusalén, donde se inscribió en la famosa Academia Rubin. Permaneció allí tres años, bebiendo en sus ricas fuentes, y se trasladó a los Estados Unidos. Obtuvo un título de posgrado en la Universidad de Pensilvania y fue incorporado al sobresaliente y exclusivo ambiente de Tanglewood.

En los años 90, compuso para dos cuartetos de cuerda que sedimentaban con rapidez su prestigio: St. Lawrence y Kronos. Ambos se entusiasmaron con la originalidad de Osvaldo y lo incluyeron en sus repertorios. Por esta etapa aún resonaba con vigor la atmósfera idish klezmer y sinagoga absorbida en su niñez platense. La obra para orquesta de cámara titulada *Idishbuk* fue lanzada en CD por EMI y nominada para el premio Grammy. Luego le siguió *Sueños y plegarias de Isaac el Ciego*. Esas y otras producciones llamaron la atención de concertistas y de grabadoras. Golijov aparecía en los programas del clarinetista Todd Palmer, la Banda Rumana de Gitanos, el grupo mexicano Café Tacuba, el virtuoso Zakir Hussain y el famoso guitarrista y compositor argentino Gustavo Santaolalla.

Su vena lírica se rindió fascinada ante la voz de Dawn Upshaw y compuso para ella *Tres canciones para soprano y orquesta*, a la que siguieron numerosas piezas que reunió en la colección *Ayre*, ejecutada en su totalidad por la Upshaw. Esta colección es un matizado ciclo de once canciones referidas a la España de las tres culturas. Se basa en relatos de amor y de guerra, religión e ira, nostalgia y felicidad. Sus textos alternan hebreo, árabe, sardo, arameo y ladino. La orquestación incluye guitarra, acordeón, arpa, flauta, cuerno francés, viola, cello, bajo y clarinete. Sus trepidantes sonidos inundan el espacio y arrastran por tiempos, culturas y decires múltiples. Grammy la nominó para la categoría "Mejor composición clásica contemporánea".

Un acontecimiento mayor fue *La Pasión según San Marcos*, que le encargaron al cumplirse 250 años del fallecimiento de Juan Sebastián Bach. Esta música está basada en el Evangelio más antiguo y más corto (16 capítulos). Osvaldo Golijov ha encontrado en ese texto el vehículo para expresar el sufrimiento humano, las injusticias, los errores, pero también el amor, la solidaridad y la clemencia. Transporta a un mundo imaginario donde se trenzan diferentes estilos de música, lenguajes, cantantes y bailarines que le inyectan al drama una elé-

trica vitalidad. En su transcurso la música evoca el samba brasileño, la salsa cubana, el flamenco español y el tango argentino. Hay un inspirado uso de la percusión, los bronces, la guitarra y el acordeón, que sobresalen entre los demás instrumentos. La sorprendente y genial articulación sonora destaca cuatro personajes centrales: Jesús, Marcos, Judas y Pedro. El cambio de rol de los diferentes solistas puede parecer confuso al principio, pero genera intriga. Esta pieza no sólo es única en el aspecto musical, sino también en la interpretación del texto bíblico. Por ejemplo, solistas masculinos y femeninos representan diferentes aspectos de Jesús. Lo mismo se aplica a los demás protagonistas. Con ello, se enfatizan los matices de la condición humana. El efecto sísmico de los tambores, los danzarines y las canciones populares en el relato bíblico infunden a los sonidos una fuerza arrasadora. Las críticas afirman que no sorprende la reacción del público, que al terminar el concierto salta de sus butacas para aplaudir con interminable frenesí.

La otra gran obra de Golijov es su ópera en un acto titulada *Ainadamar (Fuente de las lágrimas)*. En un espacio onírico imantado relata los últimos momentos de Federico García Lorca, acompañado por Margarita Xirgú y el recuerdo de la mártir Nuria, asesinada en el siglo XIX. Fue puesta en escena por la Opera de Santa Fe (Nuevo México), y los críticos destacaron que era la primera ópera cantada en español desde hacía 30 años. Luego fue ejecutada por la orquesta filarmónica de Los Angeles, con gran éxito y tuvo una notable recepción en Tanglewood. Fue aclamada por la crítica como "asombrosa nueva ópera". "Los Angeles Times" escribió: "El nivel de Golijov es sorprendente por los distantes llamados de trompetas, la insinuación de ritmos danzantes, el comando vital de la percusión y la belleza conmovedora de sus arias para voz femenina".

Por lo expuesto, solicitamos a la Cámara de Diputados de la Nación la aprobación del presente proyecto de declaración.

Gustavo J. A. Canteros.

## ANTECEDENTE

### Proyecto de declaración

La Cámara de Diputados de la Nación

DECLARA:

Su beneplácito por el galardón internacional que mereciera el compositor argentino Osvaldo Golijov, quien ha sido reconocido como el compositor del año por "su estilo multicultural, la exuberancia de su ritmo y la cautivante emoción que conecta de inmediato con dilatadas audiencias" por el Musical American International Directory of the Performing Arts.

Gustavo J. A. Canteros.